

# 第 1 课

## 信息检索（一）

### 京剧演出

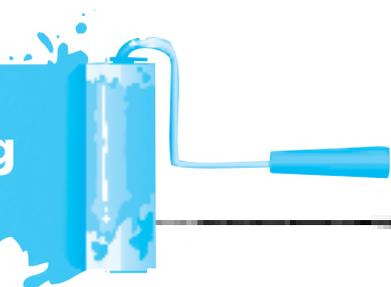
“登长城、吃烤鸭、看京剧”，如今已经成为到北京的外国游客的“必修课”。梨园剧场的京剧演出对外国游客很有吸引力，该剧场是北京市的最佳晚间活动场所之一。北京京剧院是著名的京剧演出单位。

## 阅读准备 Warm-Up Before Reading

京剧对外国游客的吸引力表现在什么地方？他们能看懂京剧表演吗？



### 阅读 Reading



## 梨园剧场京剧演出信息

演出时间：2008年8月1日—2008年12月30日 19:30

演出地点：北京梨园剧场

地址：永安路175号

乘车路线：乘6路、15路、822路永安路站下车

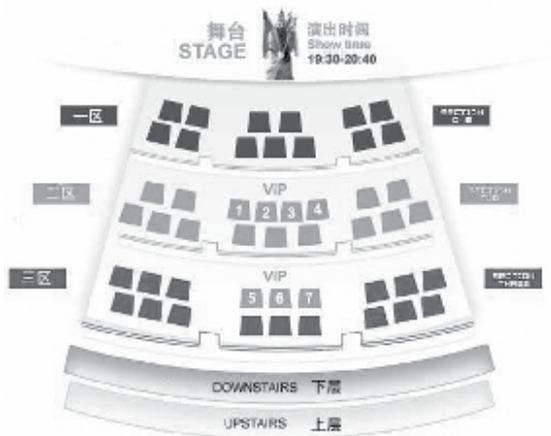
座位数：300以下

票价：220/280/380/480/580元



梨园剧场是由北京前门饭店和北京京剧院于1990年10月联合开办的京城首家茶座式剧场。每晚都可以欣赏到北京京剧院著名演员的表演。梨园剧场演出的剧目以具有观赏性为主，以武戏、猴戏和舞蹈性强的文戏为主，唱词和道白还有同步的英文字幕，即使是不懂汉语、对京剧一无所知的人来到这里也能感受到京剧的魅力。

与一般剧场的观众席不同，这里摆的茶座使观众在观赏京剧表演的同时，还可以品尝风味小吃和中国名茶。看完表演，观众还可以穿上戏装，画上脸谱过一回演京剧的瘾。据统计，每十位来北京的外国旅游者中就有一位来梨园剧场看过京剧。



注: 茶座: 每桌7位; 贵宾区(VIP): 每桌6位

梨园剧场演出剧目(以当天演出为准)

8月6日	星期三	霸王别姬	盗库银
8月7日	星期四	霸王别姬	天女散花 火神阻路
8月8日	星期五	霸王别姬	盗库银
8月9日	星期六	闹天宫	
8月10日	星期日	秋江	虹桥赠珠
8月11日	星期一	霸王别姬	天女散花 火神阻路
8月12日	星期二	霸王别姬	盗库银

梨园剧场京剧现已接受订票, 订票电话: 010-65541952



## 词语表 Vocabulary Base

- |       |     |           |  |
|-------|-----|-----------|--|
| 1. 佳  | (形) | jiā       | good, fine                                   |
| 2. 场所 | (名) | chǎngsuǒ  | place, arena                                 |
| 3. 开办 | (动) | kāibàn    | start or run (a factory, school, store, etc) |
| 4. 茶座 | (名) | cházuo    | tea-stall with seats                         |
| 5. 剧目 | (名) | jùmù      | a list of plays or operas                    |
| 6. 观赏 | (动) | guānshǎng | watch with enjoyment                         |
| 7. 唱词 | (名) | chāngcí   | libretto                                     |

第 1 课

8. 道白	(名)	dàobái	spoken parts in an opera
9. 同步	(动)	tóngbù	synchronize
10. 字幕	(名)	zìmù	subtitles
11. 魅力	(名)	mèilì	charm
12. 品尝	(动)	pǐncháng	taste
13. 风味	(名)	fēngwèi	special flavor
14. 脸谱	(名)	liǎnpǔ	types of facial makeup in operas
15. 过……瘾		guō ..... yǐn	enjoy oneself to the full
16. 统计	(动)	tǒngjì	add up, count
17. 贵宾	(名)	guìbīn	honored guest



## 注释 Notes on the Text

### 1 梨园

戏院或戏曲界的别称。

The Pear Garden, another name for the theater or the theater world.

### 2 以……为主

表示“拿(把)……当作(作为)主要的”的意思。

It means *to give priority to sth.*, *to focus on sth.*

例句：这门课以阅读理解为主。

### 3 武戏

以武功为主的戏。

It refers to military plays focusing on fighting feats.

### 4 文戏

以唱功或做功为主的戏。

It refers to civil plays focusing on singing and acting.

5 即使

连词，表示假设的让步，构成“即使……也……”或“即使……还……”等。“即使”所表示的条件，可以是尚未实现的事情，也可以是与既成事实相反的事情。

It's a conjunction indicating supposition. It's used as the phrases like 即使……也…… or 即使……还…… and etc. The condition indicated by 即使 may be either sth. that has not happened or sth. that is opposite to the actual situation.

例句：1. 即使他求我，我也不会答应。

2. 即使你当时在场，也说服不了他。

读后练习 Exercises After Reading

信息查找（10分钟）Fact-Finding Exercise

1. 在梨园剧场看京剧演出跟一般剧场有什么不同?  
\_\_\_\_\_
2. 看梨园剧场的京剧演出能否买到200元以下的票?  
\_\_\_\_\_
3. 这里的演员来自什么演出单位?  
\_\_\_\_\_
4. 为什么说对京剧一无所知的人也能在梨园剧场感受到京剧的魅力?  
\_\_\_\_\_
5. 梨园剧场一次演出能容纳多少观众?  
\_\_\_\_\_
6. 梨园剧场的观众中有没有外国旅游者?  
\_\_\_\_\_
7. 这里每晚的京剧演出从什么时间开始?  
\_\_\_\_\_

第 1 课

8. 梨园剧场观众席贵宾区的茶座一桌能坐几位观众?

\_\_\_\_\_

9. 京剧演出结束后, 观众还可以参加什么活动?

\_\_\_\_\_

10. 《闹天宫》是著名的猴戏, 想看这出戏应该买哪天的票?

\_\_\_\_\_

11. 如果你想订梨园剧场京剧演出的票, 怎么跟剧场联系?

\_\_\_\_\_



### 课堂活动与交流 Class Activity and Discussion

用京剧脸谱和演出剧照布置课堂, 用京剧演出的录音制造气氛, 全班学生交流各自查到的有关京剧的知识和信息。



马清: 《黄一刀》



金吒: 《封神榜》



齐庄公: 《海潮珠》